

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Sreda, 24. novembar 2021.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi prisustvuje zasedanju putem video-
4 konferencijske veze]

5 --- Po početku zasedanja u 9:30h

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobar dan.

7 Molim Sudskog službenika da najavi predmet.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude, ovo
9 je predmet KSC-BC-2020-05, Specijalizovani Tužilac protiv
10 Saliha Mustafae.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

12 Pre svega, zamoliću strane u postupku da se predstave,
13 počevši od Tužilaštva. Možete li nam, molim vas reći, ko danas
14 zastupa kancelariju Specijalizovanog Tužioca?

15 G. DE MINICIS: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude. Danas se
16 kao zastupnici Tužilaštva, u sudnici pojavljuju Cezary
17 Michalczuk, Tužilac Silvia D'Ascoli, Zamenik Tužioca Julie
18 Mann, naš Referent za predmet Moira Van de Poel, naša pravna
19 stažistkinja i ja Filippo De Minicis, Zamenik Tužioca.

20 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

21 Zastupnik žrtava?

22 GĐA. PUES: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Dobar dan,
23 svima. Danas, na našoj strani prisutni su Njomza Haxhibeqiri,
24 Liesbeth Zegveld, moja kozastupnica i ja - Anni Pues.

25 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Odbrana?

2 G. VON BONE: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Odbranu danas
3 zastupaju Betim Shala, Fatmir Pelaj, istražitelj i ja sam
4 Julius Von Bone. A g. Mustafa je sa nama preko video veze.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

6 G. Mustafa, da li veza dobro funkcioniše? Da li nas dobro
7 čujete?

8 OPTUŽENI MUSTAFA: [Prevod] [Putem video-konferencijske
9 veze] Da, Časni Sude.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Reći ću za
11 zapisnik, da danas zaseda Sudski Panel I.

12 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, želeli bi smo da
13 pokrenemo jedno pitanje, ako možemo.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možete, ali
15 želela bih da prvo nešto kažemo o jednom pitanju, koje je još
16 uvek nerazrešeno, a onda ćete moći i vi da iznesete šta imate.

17 Pre svega, odnosno reč je o pitanju o kome bih želela da
18 porazgovaram sa vama.

19 18. novembra 2021., Odbrana je postavila pitanje, u vezi
20 sa odgovarajućom procedurom za zahtev za verifikaciju prevoda,
21 koji potiče od jedne od strana u postupku ili učesnika, za
22 razliku od zvaničnih prevoda, koje je -- pripremila Odeljenje
23 za jezičke usluge, odnosno LSU. Takvi prevodi, koje je
24 pripremila jedna od strana u postupku ili učesnika u postupku,
25 ne potpadaju pod uputstva Sekretarijata u vezi sa zahtevima za

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 prevod, bilo pismeni ili usmeni i uslugu verifikacije, što se
2 samo odnosi na zvanične prevode Prevodilačkog odeljenja. Panel
3 je obećao da će obavestiti strane u postupku i učesnike, kako
4 se treba poneti u takvom slučaju.

5 Sada ću izdati usmeni nalog, sa smernicama koje se odnose
6 na proceduru, oko traženja verifikacije prevoda, koje su
7 pripremili Zastupnici žrtava ili jedna od strana u postupku.

8 Kada je u pitanju prevod, koji je pripremila jedna od
9 strana u postupku ili Zastupnici žrtava i kada se to pitanje
10 javi u sudnici, u toku ispitivanja svedoka, Panel smatra da je
11 prikladno za to pitanje, da bude rešeno na licu mesta, tako
12 što će se od usmenih prevodioca zatražiti da prevedu
13 odgovarajući odlomak originalnog dokumenta, u vezi sa kojim se
14 osporava prevod.

15 U slučaju da prevodioci nisu u mogućnosti da verifikuju
16 tačnost spornog prevoda, na licu mesta, Panel će Prevodilačkom
17 odeljenju naložiti da verifikuje sporni odlomak ili odlomke.

18 Zatim će, Odeljenje za sudske poslove, preneti nalog za
19 verifikaciju Prevodilačkom odeljenju, a to će, zatim biti
20 vraćeno Panelu, tokom zasedanja, preko prevodilačkih kabina.
21 Ukoliko je Prevodilačkoj službi potrebno više vremena, za
22 traženu verifikaciju, onda će revidirani prevod osporavanog
23 dokumenta biti dostavljen, što je brže moguće. U slučajevima
24 kada strane u postupku žele da zatraže verifikaciju pismenog
25 prevoda, nevezano za zasedanje na suđenju, Panel nalaže

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 stranama u postupku i Zastupnicima žrtava da se direktno povežu
2 sa Sudskom službom, kako bi zatražili verifikaciju
3 odgovarajućeg dela dokumenta.

4 U vezi sa tim, Panel očekuje od strana u postupku, da
5 samo u izuzetnim slučajevima traže takvu verifikaciju, kada
6 dokument i prevod koji se na njega odnosi, jesu od suštinskog
7 značaja za pripremu strane koja to traži, u svakom slučaju, u
8 vezi sa konkretnim rečima ili rečenicama, koje nisu sasvim
9 jasne. Od strana u postupku i Zastupnika žrtava očekuje se da
10 ne traže verifikacije prevoda čitavih dokumenata ili njihovih
11 velikih delova.

12 I time je moj -- usmeni nalog završen.

13 Takođe, za zapisnik želim da kažem da smo primili
14 revidirani nalog, u vezi sa svedočenjima, od Tužilaštva.
15 Dobili smo ga jutros.

16 G. Branioče, vi ste tražili da nam se obratite. Izvolite.

17 G. VON BONE: [Prevod] Da, Časni Sude. To je bilo u vezi
18 sa pitanjem koje sam ranije pominjao. Da li postoji mogućnost
19 da neko prati suđenje preko video veze? Da li postoji neka
20 alternativa, kako bi neki od učesnika mogli da nam se pridruže
21 na daljinu, bilo da su na Kosovu, u zgradi suda ili preko
22 nekog specijalnog softvera, koji bi bio ugrađen? Bilo koji
23 metod bi nam bio sasvim odgovarajući. Samo bi smo želeli da
24 budemo sigurni da se nešto preduzima po tom pitanju. [BRISANO]
25 iz Sekretarijata je, koliko sam razumeo, angažovan na tome,

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 ali u slučaju da nastupi *lockdown* ili nešto drugo, što bi nas
2 sprečilo da se putuje iz jedne zemlje u drugu, ili da se kroz
3 njih putuje avionom, želeli bi smo da to pitanje bude
4 pripremljeno unapred, kako bi smo znali kako stvari stoje.
5 Kako bi smo, u odgovarajućem trenutku, u decembru ili u
6 januaru ili u budućnosti, znali kako treba da postupimo. Ne
7 znam da li je to moguće, s ozbirom na zaštitne mere, koje se
8 primenjuju na svedoke. Ako je i tako, nadam se da u svakom
9 slučaju postoji neka mogućnost da se na neki način to
10 organizuje.

11 Eto, to je sve.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,
13 jasno mi je da postoji dodatno opravdanje za vaš zahtev. Rekla
14 sam vam da će Panel to razmotriti. To upravo i radimo. Čim
15 budemo mogli da vas izvestimo o tome, tako ćemo i postupiti.
16 Mislím da je sve učinjeno blagovremeno, pa će tako biti i sa
17 našom odlukom.

18 Dobro. Sada ćemo preći na svedočenje Svedoka 4390. Molim
19 Sudskog poslužitelja da uvede svedoka u sudnicu.

20 [Svedok ulazi u sudnicu]

21 Gospođo, možete sada da skinete masku. Gospođo, dobar dan.

22 Molim vas, izvolite, sedite. Da li me dobro čujete?

23 SVEDOK: [Prevod] Da.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Videla sam
25 da mi dajete znak rukom. Dobro došli, pred Specijalizovana

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Veća.

2 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Čujete li me
4 dobro?

5 SVEDOK: [Prevod] Da.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ako vam je
7 potrebna bilo kakva pomoć sa slušalicama, molim vas da nam to
8 stavite do znanja. U redu.

9 SVEDOK: [Prevod] Hoću. Dobro sam. Sve je u redu. Hvala.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

11 Gospođo, danas ćemo početi vaše svedočenje. Pre nego što
12 počnemo, imam nekoliko stvari da vam napomenem.

13 I, u stvari, to je dosta stvari. Prvo ću vam objasniti,
14 kakve su vam zaštitne mere odobrene, za vaše svedočenje.
15 Dodeljen vam je pseudonim, što znači da vam se nikada nećemo
16 obraćati vašim imenom, već ćemo samo govoriti "gospođo", kako
17 bi smo obezbedili da javnost ne sazna vaše ime.

18 Takođe vam je odobrena mera izmene lika i glasa, što
19 znači da niko izvan ove sudnice, ko gleda emitovanje suđenja,
20 može da vidi vaš lik ili da čuje vaš stvarni glas, u toku
21 vašeg svedočenja.

22 Kada odgovarate na pitanja, koja ne mogu da otkriju vaš
23 identitet, to ćemo raditi na javnom zasedanju, što će značiti
24 da javnost može da čuje, šta se govori u sudnici.

25 Kada se od vas bude tražilo da opišete nešto što se

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 odnosi, konkretno na vas ili zahteva od vas da pomenete
2 činjenice, koje bi mogle da otkriju vaš identitet, to ćemo
3 činiti na poluzatvorenoj sednici. To znači da nema emitovanja
4 i da niko izvan sudnice, ne može da čuje, šta se u sudnici
5 govori.

6 Ukoliko se na javnoj sednici slučajno izgovori nešto, na
7 osnovu čega bi ste mogli da budete identifikovani, te
8 informacije biće zaštićene. Emitovanje je odloženo, u
9 vremenskom pogledu, tako da, sve takve informacije možemo da
10 isključimo iz snimka, tako da javnost ne može da ih čuje, niti
11 vidi, kao i iz zapisnika sa suđenja, koji je dostupan
12 javnosti.

13 Osim tih zaštitnih mera, za vaše svedočenje, određene su
14 još dve dodatne, specijalne mere za zaštitu svedoka, u skladu
15 sa Pravilom 84(c)(1) i (5) Pravilnika. Na osnovu podneska
16 F0264, koji je podnet 22. novembra 2021.

17 Te mere su, prisustvo psihologa tokom vašeg svedočenja u
18 sudnici i pomoć od strane jedne osobe, koja je zaposlena i
19 pruža podršku, koja će sedeti pored vas. Kada je reč o
20 pitanjima, strane u postupku i Zastupnici žrtava, nastojaće da
21 vam postave jasna i jednostavna pitanja i pokušaće da
22 izbegavaju dvostruke negative, nekakva provokativna pitanja,
23 pitanja koja podrazumevaju određeni pritisak na vas ili stalno
24 ponavljanje, u toku ispitivanja.

25 Ova odluka Panela, saopštena je stranama u postupku

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 *emailom od 22. novembra 2021. godine, poslatom u 17:58h.*

2 Gospođo, da li su vam jasne ove zaštitne mere, koje sam
3 vam opisala? Morate to i da izgovorite, jer inače stenograf ne
4 vidi da ste podigli palac, u znak odobravanja.

5 SVEDOK: [Prevod] Da.

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

7 Hvala.

8 Gospođo, vi ste pozvani da svedočite pred
9 Specijalizovanim Većem, u predmetu Specijalizovani Tužilac
10 protiv Saliha Mustafae, kako bi ste pomogli Sudskom Panelu da
11 izrekne presudu. Pošto budete dali svečanu izjavu, da ćete
12 govoriti istinu, pitanja će vam postavljati zastupnici
13 Tužilaštva, koji sede sa ove strane. Obučeni su u crno, sa
14 ljubičastim. Zatim, Zastupnici žrtava, koji su pored njih. I
15 najzad, Odbrana g. Mustafae, koja sedi na drugoj strani
16 sudnice, sa crvenim detaljima odela. I, pitanja ćemo vam
17 postavljati i mi, Sudski Panel.

18 Želela bih da vam dam neka uputstva, u vezi sa
19 odgovaranjem na pitanja.

20 Molim vas, da pažljivo saslušate svako pitanje. Ukoliko
21 nešto ne razumete, slobodno zatražite da se pitanje ponovi.
22 Želimo da čujemo istinu i da nam kažete šta ste lično videli,
23 čuli ili doživeli. Ako nešto niste videli ili čuli lično, već
24 ste to saznali na neki drugi način, onda treba tako i da
25 kažete i da nam objasnite, na koji način ste došli do takvih

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 saznanja.

2 Nemojte odgovarati na pitanja, koja vam se postavljaju,
3 tako što ćete samo uputiti na prethodne izjave koje ste dali
4 Tužilaštvu ili bilo kojoj drugoj ustanovi. Želeli bi smo da
5 ovde u sudnici, date celovit odgovor na svako pitanje, pred
6 sudijama ovog Sudskog Veća. Možda se nećete setiti svih
7 pojedinosti, određenih događaja, što je sasvim u redu. Molimo
8 vas da svedočite samo o onome čega se sećate. Nemojte nagađati
9 ili izmišljati. Nema nikakvog problema da kažete "Ne znam" ili
10 "Ne sećam se", ako je to slučaj.

11 Da li ste sve to razumeli gospođo?

12 SVEDOK: [Prevod] Da.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

14 Takođe bih želela da vam iznesem i nekoliko praktičnih saveta
15 u vezi sa vašim svedočenjem.

16 Naime, sve što se izgovori, ovde u sudnici se prevodi i
17 snima. Zato je važno govoriti direktno u mikrofona. Govoriti
18 jasno i polako, kako bi se prevodiocima omogućilo da prevedu
19 sve što kažemo. Treba da počnete da govorite, samo kada osoba
20 koja vam postavlja pitanje, završi. Tako da vas molim, da
21 postupite na sledeći način. Kada vam postavite pitanje, izbrojte
22 u sebi do 5, pa tek onda počnite da govorite, jer to omogućava
23 da čujemo sve što kažete, da to bude prevedeno i snimljeno.

24 Ukoliko imate pitanja, ukoliko vam je potrebna pauza ili
25 neka pomoć, u bilo kom trenutku, samo podignite ruku i onda

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 ćemo vam dati reč. A, ako smatram da je to poželjno, ja ću
2 vas, bez obzira na to, pitati je li vam bilo šta potrebno.

3 Da li ste sve to razumeli?

4 SVEDOK: [Prevod] Jesam.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro.

6 Hvala. Kao što moramo postupiti sa svakim svedokom, sada ću i
7 vas zamoliti da pročitate svečanu izjavu, da ćete govoriti
8 istinu. Podsećam vas da predstavlja krivično delo, u
9 nadležnosti Specijalizovanih Veća, da se daje lažno
10 svedočenje.

11 Da li vam je i to jasno?

12 SVEDOK: [Prevod] Da, jasno mi je. Sve sam razumela.

13 Govoriću samo istinu.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu. Samo
15 istinu. To je zaista važno.

16 Sada, molim Sudskog poslužitelja da da Svedokinji tekst
17 svečane izjave, da će govoriti istinu. Molim vas da pročitate
18 sada, ovu zakletvu.

19 SVEDOK: [Prevod] Svesna značaja svog svedočenja i svoje
20 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,
21 celu istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa, od svojih
22 saznanja.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala,
24 gospođo. Sada ste pod zakletvom, kojom ste se obavezali da
25 ćete govoriti istinu.

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Sada možemo početi sa svedočenjem svedoka W04390, počevši
2 od pitanja Tužilaštva.

3 U ponedeljak ste nam rekli, da će vam biti potrebno sat,
4 do sat i po, za glavno ispitivanje ovoga svedoka. Izvolite.
5 Možete početi.

6 G. DE MINICIS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] O,
8 izvinjavam se g. Tužioče. Gospođo, da li je sve u redu? Da li
9 je sada bolje? Da li su vam slušalice sada nameštene, tako da
10 stoje udobno?

11 SVEDOK: [Prevod] Da. Potrebno mi je samo da se ton malo
12 pojača.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, sada je
14 na maksimumu. Da li je to dovoljno glasno?

15 SVEDOK: [Prevod] Da, sada je bolje. Sada bolje čujem.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu. Da
17 znate, da sam sada dala reč Tužiocu i on će početi vaše
18 ispitivanje, danas. Da li ste i to razumeli?

19 SVEDOK: [Prevod] Da.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.
21 Imate reč.

22 G. DE MINICIS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

23 Pre nego što počnemo, kao i da bi smo obavestil one koji
24 možda na daljinu prate ovo suđenje, u skladu sa zaštitnim
25 merama, koje su odobrene za ovoga svedoka, potrudili smo se,

Svedok: W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje g. De Minicis

Strana 12

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 koliko god smo mogli ali mislimo da će najveći deo, ako ne i
2 celo naše ispitivanje morati da bude sprovedeno na
3 poluzatvorenoj sednici, Časni Sude.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala što
5 ste nam to stavili do znanja i što ste to kazali, u ovom
6 trenutku, kako bi javnost bila obaveštena.

7 To znači da prelazimo na poluzatvorenu sednicu.

8 ~~{Poluzatvorena sednica}~~[Javna sednica]

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na
10 poluzatvorenoj sednici.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

12 Izvolite.

13 Možete početi.

14 G. DE MINICIS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

15 SVEDOK: W04390

16 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

17 Ispituje g. De Minicis:

18 P. Dobar dan, gospodo.

19 O. Dobar dan.

20 P. Možete li, molim vas da kažete sada za zapisnik, svoje
21 ime i prezime.

22 O. [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje g. De Minicis

Strana 13

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 P. Možete li nam navesti svoj datum i mesto rođenja?

3 O. [BRISANO]

4 P. Kako vam se zvao otac?

5 O. [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sasvim je
14 jasno, šta ste nameravali da kažete.

15 G. DE MINICIS: [Prevod]

16 P. Gospođo, gde ste [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 P. Da li se sećate, gde [BRISANO]

19 O. Da.

20 P. Pa, gde ste bili?

21 O. [BRISANO]

22 P. Hvala. Rekli ste nam, da ste [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje g. De Minicis

Strana 14

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 P. Da li se sećate, da se nešto konkretno dogodilo baš

6 [BRISANO]

7 O. Da.

8 P. Možete li, molim vas, da kažete Sudskom Panelu, šta se to
9 dogodilo tog dana?

10 O. Da. Da li smem da pominjem imena?

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, molim
12 vas. Možete pominjati imena, jer smo sada na poluzatvorenoj
13 sednici. To znači da niko, izvan sudnice ne može da čuje šta
14 govorite.

15 SVEDOK: [Prevod] Da. Sve mi je jasno. Mogu li da počnem?

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

17 SVEDOK: [Prevod] Dobro. [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 G. DE MINICIS: [Prevod]

20 P. Gospodo, hteo bih da prođem sa vama kroz sve što se toga
21 dana dogodilo, korak po korak. I da se pri tome usredsredimo
22 na to, šta ste vi lično videli.

23 O. Dobro.

24 P. Rekli ste nam da ste [BRISANO] šta se
25 dogodilo? Čega se sećate, u vezi sa tom otmicom?

Svedok: W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje g. De Minicis

Strana 15

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 P. U redu. Stići ćemo do toga, ali pre toga bih želeo da vam
9 postavim još nekoliko pitanja. Samo polako.

10 Rekli ste nam da ste bili u [BRISANO]

11 O. Da.

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 O. Bio je u [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 O. Da.

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 P. Hajte da sad govorimo o onome što ste vi doživeli tog
23 dana. [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje g. De Minicis

Strana 16

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. Da li ste videli nekoga? Da li je neko došao do vas, tog
2 dana?

3 O. Tog dana su tri osobe došle. Došli su [BRISANO]
4 [BRISANO] Pitali su nas, da li nam treba neka
5 pomoć.

6 P. Ko su bili te tri osobe?

7 O. [BRISANO]

8 P. Kako su bili obučeni, ako se sećate?

9 O. U uniforme OVK.

10 P. Da li su nosili oružje?

11 O. Da. Jedan od njih je bio naoružan. Ne sećam se za
12 preostalu dvojcu.

13 P. Da li se sećate, koja je bila boja uniforme, koju su
14 nosili ta tri čoveka, muškarca?

15 O. Da. [BRISANO]

16 P. Da li su na uniformi imali neke oznake?

17 O. Da. Na ruci je bila oznaka OVK.

18 P. Da li ste znali drugu dvojcu, koji su bili sa [BRISANO]
19 [BRISANO]

20 O. Nisam razumela. Možete li ponoviti pitanje?

21 P. Naravno. Rekli ste nam da je tu bio [BRISANO] i još
22 dvojca ljudi. Da li ste u to vreme, znali ko su ta dva čoveka?

23 O. Ne. Ta dvojca mi nisu bila poznata.

24 P. Rekli ste da su došli do mesta gde ste vi bili, u
25 [BRISANO] da vas pitaju da li vam treba pomoć. Šta se potom

Svedok: W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje g. De Minicis

Strana 17

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 desilo?

2 O. [BRISANO]

3 Mislili smo da su došli da nam dodele pomoć. A, oni su pitali,
4 da li nam treba pomoć, ali zapravo, hteli su da saznaju

5 [BRISANO]

6 P. Da li su pitali [BRISANO]

7 O. Da. Pitali su, koliko [BRISANO] i [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 P. A, za zapisnik da znamo, kako se [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 O. Njegovo ime je [BRISANO]

13 P. [BRISANO]

14 [BRISANO] šta se desilo, nakon [BRISANO]

15 O. [BRISANO] oni raspituju, koliko je [BRISANO]

16 [BRISANO] kako bi znali koja nam je pomoć potrebna,

17 ali oni su pitali i govorili o pomoći, samo kako bi saznali

18 [BRISANO]

19 P. Da li se sećate, šta su ta trojca muškaraca, u uniformi,

20 uradili -- nakon [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 O. Da. [BRISANO] I očekivali smo

23 da će nam doneti pomoć. Nismo znali da [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 P. Kada su ta tri muškarca došla u [BRISANO] da li su došli

Svedok: W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje g. De Minicis

Strana 18

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 pešice ili su se dovezli, u nekom vozilu?

2 O. Ne znam, kako su došli. Ali, ja kada sam ih ugledala, oni
3 su stajali.

4 P. Nakon što [BRISANO] da li su
5 oni otišli iz [BRISANO]

6 O. Da. Otišli su odmah nakon.

7 P. Da li ste vi ostali [BRISANO]

8 O. Da.

9 P. Da li ste saznali, šta se desilo [BRISANO] tog
10 dana, nakon što su ta tri muškarca [BRISANO]

11 O. Da. Saznala sam, kada [BRISANO]
12 šta se desilo.

13 P. Kako se zove [BRISANO] koji vam je to rekao?

14 O. [BRISANO]

15 P. Šta vam je [BRISANO] ispričao, da se desilo tog dana?

16 O. [BRISANO] odveli, da su ga uveli u
17 vozilo.

18 P. Da li vam je rekao, [BRISANO] kolima [BRISANO]

19 O. Da. [BRISANO] njega ukrcao u
20 automobil i odveo.

21 P. Kada vam je [BRISANO] to ispričao? Da li je to bilo
22 tog istog dana, [BRISANO]

23 O. Da, istog dana.

24 P. Gospođo svedoče, da li [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje g. De Minicis

Strana 19

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. Ne, [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 O. Sve što je rekao, bilo je da su ga odveli kolima i da su
6 se uputili ka selu. Ništa više.

7 P. Gđo. Svedoče, da li je [BRISANO] bio u nekom
8 trenutku pripadnik Oslobođilačke Vojske Kosova?

9 O. Ne.

10 P. Nakon što je [BRISANO] odveden, da li je [BRISANO]

11 [BRISANO] preduzeo bilo šta, [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 O. Da. [BRISANO]

14 P. Samo nešto da razjasnimo, zbog transkripta. Možda sam --
15 već to pitao, ali pitaću ponovo.

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 O. Da.

19 P. Da li se sećate, šta je preduzeo [BRISANO] kako bi
20 utvrdio gde se nalazi [BRISANO]

21 O. Možete li ponoviti pitanje, molim vas?

22 P. Svakako. Rekli ste nam da, [BRISANO]

23 [BRISANO] je pokušao [BRISANO]. Da li se sećate, šta je
24 isprva uradio, nakon što je čuo da [BRISANO]?

25 O. Da. Sećam se. Potražio [BRISANO]

Svedok: W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje g. De Minicis

Strana 20

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

- 1 P. Da li znate, zašto [BRISANO]?
- 2 O. Da. Otišao je da [BRISANO]
- 3 P. Da li vam je [BRISANO] ispričao, kako je saznao da
- 4 [BRISANO]
- 5 O. Da. Rekao [BRISANO] je.
- 6 P. Ispričajte Panelu, molim vas, šta [BRISANO]
- 7 O. [BRISANO]
- 8 [BRISANO]
- 9 [BRISANO]
- 10 P. Dakle, [BRISANO] je rekao [BRISANO] da je [BRISANO]
- 11 [BRISANO] To vam je [BRISANO] ispričao, zar ne?
- 12 O. Da.
- 13 P. Interesuje me sada, vaše lično iskustvo i konkretno, šta
- 14 ste vi lično preduzeli, kako bi ste utvrdili gde [BRISANO]
- 15 Da li ste nešto učinili, kako bi ste pronašli [BRISANO]
- 16 [BRISANO]
- 17 [BRISANO]
- 18 O. Da. [BRISANO]
- 19 [BRISANO]
- 20 [BRISANO]
- 21 [BRISANO]
- 22 [BRISANO]
- 23 [BRISANO]
- 24 [BRISANO]
- 25 [BRISANO]

Svedok: W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje g. De Minicis

Strana 21

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 P. Gđo. Svedoče, rekli ste nam da ste otišli da obiđete

5 [BRISANO]

6 O. Da.

7 P. Gde je tamo [BRISANO]

8 O. [BRISANO] Izgledalo je kao [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 P. Ko je s vama bio, tog dana kada ste otišli u [BRISANO]

13 O. Možete li ponoviti pitanje?

14 P. Naravno. Rekli ste nam da ste otišli u [BRISANO] tog

15 dana. Da li ste bili sami ili je sa vama bio još neko?

16 O. [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 P. I da li ste uspeali da [BRISANO] vidite [BRISANO]

19 O. [BRISANO]

20 P. Da li ste tog dana dobili neku informaciju o tome,

21 [BRISANO]

22 O. Da. [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje g. De Minicis

Strana 22

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. A, kako ste tada znali, da njega [BRISANO]

2 [BRISANO] ste videli s mesta gde ste se nalazili?

3 O. Htela sam da odem, da [BRISANO] vidim [BRISANO] nije

4 dozvolio. [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 P. Da li ste, u to vreme već poznavali [BRISANO] da li

9 ste ranije bili?

10 O. Ne, to je bio prvi put. Budući da smo pešice otišli do

11 tamo, noge, stopala su me bolela dva naredna dana. Bilo je

12 veoma daleko.

13 P. Interesuje me sledeće: [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 O. Da. [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje g. De Minicis

Strana 23

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 P. Da li su vam ispričali još nešto, a da se toga sećate

17 danas u vezi sa vremenom kada su bili zatočeni, npr. [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 O. Ne. Odn. [BRISANO] ali jedino [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 P. Po vašem najboljem sećanju, kako biste opisali [BRISANO]

24 [BRISANO] Ne želim da nam date sada stručno mišljenje,

25 već [BRISANO]

Svedok: W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje g. De Minicis

Strana 24

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 O. [BRISANO] Ne bih mogla to da vam

3 opišem. Imali su [BRISANO]

4 [BRISANO] Nemam reči da to opišem.

5 P. I kažete da nakon što [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 O. Da. [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO] Ne znam gde su otišli.

10 P. Puno hvala.

11 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, želim da se sada

12 prikaže koji ima ERN oznaku 060674-060680 i molim da se druga

13 stranica prikaže.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim

15 Sudskog službenika da to učini.

16 G. DE MINICIS: [Prevod]

17 P. G. Svedoče, ko [BRISANO] koji se vidi na slici?

18 O. To je [BRISANO]

19 P. Da li znate, koliko je vremena pre nego što je nestao u

20 kom trenutku je snimljena ova fotografija?

21 O. Nisam razumela. Malo bih da se pojača zvuk.

22 P. Da. Naravno.

23 O. Interesuje vas koliko je vremena ranije je ova

24 fotografija snimljena.

25 P. Da.

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje g. De Minicis

Strana 25

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite,
2 nastavite.

3 G. DE MINICIS: [Prevod]

4 P. Svakako. Hteo sam, u stvari hoću da vas pitam, [BRISANO]
5 [BRISANO] kada je napravljena ova fotografija?

6 O. Ne sećam se [BRISANO]. Nisam baš sigurna, ali
7 mislim da [BRISANO], ali nisam sigurna. [BRISANO]
8 [BRISANO]

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Tužioče, mi
10 smo zamolili prevodioce da govore glasnije zato što će to u
11 stvari pomoći svedoku da bolje čuje, zato što ona u stvari
12 sluša prevod.

13 G. DE MINICIS: [Prevod] Da, da, to je tačno. Nema veze da
14 li ja govorim glasnije, razumem, Časni Sude.

15 P. I možda vam je ovo, možda će vam se činiti da je ovo
16 očigledno pitanje. Moram da vas to pitam zbog zapisnika. Rekli
17 ste da [BRISANO]
18 [BRISANO] vidimo na ekranu?

19 O. Da. [BRISANO]
20 [BRISANO]

21 P. Hvala vam, Svedoče.

22 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, može se skloniti ova
23 fotografija nam više nije potrebna.

24 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Svedoče, da
25 li vam je potrebna pauza, da li vam je bilo šta potrebno u

Svedok: W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje g. De Minicis

Strana 26

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 ovom trenutku?

2 O. Ne, ne. U redu sam, nastavićemo, hvala vam.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

4 G. DE MINICIS: [Prevod]

5 P. Pa, skoro smo gotovi sa ispitivanjem. Želim samo da se

6 vratim na trenutak na [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 Da li se sećate ko je još bio sa vama [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 O. Pa, da. [BRISANO]

11 [BRISANO] Tog dana, bilo je mnogo drugih

12 izbeglica u tom kraju i mi smo za njih pripremili hranu, za

13 njih zato što su bili gladni i žedni. Isto tako sam ranije

14 rekla da [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 P. Pored [BRISANO] koje ste spomenuli, da li se

19 sećate da li je tu bio još neko ko je [BRISANO]

20 [BRISANO]?

21 O. Da. Bilo ih je trojica, ali se ne sećam imena treće

22 osobe. [BRISANO]

23 [BRISANO] ne

24 sećam se kako se zvao, ali je bilo trojica njih koji su došli.

25 P. Vidim da ste sada rekli da [BRISANO] a pre

Svedok: W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 27

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 toga ste [BRISANO]

2 O. Pa, [BRISANO] Ne sećam se. Izvinjavam se, to

3 je stvarno bilo davno. I izvinjavam se stvarno. Prošlo je od

4 tada dosta godina i nisam sigurna da li mu je ime bilo

5 [BRISANO] ali sećam se [BRISANO] toga se dobro sećam. 22

6 godine od tada je prošlo, to je dosta dugo.

7 Međutim, ako ne grešim, mislim da je to bio [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 P. Hvala vam, Svedokinjo, potpuno razumem jer je od tada

10 prošlo jako puno vremena. Hvala vam na vašem trudu.

11 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, ovim se završava

12 ispitivanje ove svedokinje i nemamo više pitanja.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem

14 Tužiocu. Mi se sada vraćamo na javnu sednicu.

15 [Javna sednica]

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj

17 sednici.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

19 Svedokinjo, sada je Tužilac završio sa ispitivanjem.

20 I sada, dajem reč Zastupniku žrtava. Ona će vam

21 postavljati pitanja.

22 Da li je Zastupnik žrtava spreman da postavlja pitanja

23 ovom svedoku?

24 GĐA. PUES: [Prevod] Da, Časni Sude, samo trenutak.

25 Ispituje Zastupnik žrtava:

Svedok: W04390 (Javna sednica)

Strana 28

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. Dobro jutro, Svedokinjo. Hvala vam na vašem svedočenju i
2 informacijama koje ste dali. Ja sam advokat koji zastupa žrtve
3 koji učestvuju u ovom postupku i želim da vam postavimo
4 nekoliko pitanja. Većinu pitanja ću morati da postavim na
5 poluzatvorenoj sednici, međutim, imam jedan deo pitanja koje
6 želim da vam postavim dok smo još uvek na javnoj sednici. A,
7 to znači, da ću se ja truditi koliko god mogu, a molim i vas
8 da se toga pridržavate, da ne spominjete ni jedno ime niti
9 jedno mesto. Da li je to u redu?

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vidim da
11 svedokinja klima glavom?

12 GĐA. PUES: [Prevod] U redu.

13 P. Svedokinjo, vi ste nam danas rekli da je [BRISANO]
14 [BRISANO] u selu tog dana kada je otet. Ja sada govorim o
15 stranici 14, redove 3/4 transkripta.

16 Ja imam jedno pitanje u vezi toga. Da li bi se moglo reći
17 da li je tačno da je [BRISANO] bio jako strastven. Imao je
18 snažna osećanja u vezi Kosova.

19 O. Da.

20 P. A, da li je prethodnih godina [BRISANO] učestvovao u
21 demonstracijama protiv Srba? Dovoljan je odgovor "da" ili
22 "ne". Nije potrebno da mi dajete nikakve detaljnije
23 informacije.

24 O. Da.

25 P. Hvala vam.

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 29

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 GĐA. PUES: [Prevod] Molim da pređemo na poluzatvorenu
2 sednicu, zato što pitanja koja želim da postavim svedokinji,
3 mogu da sadrže informacije na osnovu kojih bi se lica mogla
4 identifikovati.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.
6 Molim Sudskog službenika da idemo na poluzatvorenu sednicu.

7 ~~{Poluzatvorena sednica}~~[Javna sednica]

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na
9 poluzatvorenoj sednici.

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

11 Imate reč, Zastupnice žrtava.

12 GĐA. PUES: [Prevod] Zahvaljujem.

13 P. Svedokinjo, mi smo sada na poluzatvorenoj sednici, znači,
14 ništa se ne emituje i možemo otvoreno da govorimo. Prvo, želim
15 da objasnim da će prvih nekoliko pitanja koja ću vam
16 postaviti, da se odnose na neke informacije koje ste nam već
17 dali danas i samo, u stvari želim malo detaljnije da vas pitam
18 o tim nekim temama.

19 Dakle, vi ste jutros rekli, pričali ste o danu kada su
20 neki ljudi [BRISANO]

21 Vi ste to opisali na stranici 22, redovi 13-15, a i
22 takođe kasnije tokom vašeg iskaza, rekli ste da su ljudi

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO] Zanima me samo jedan aspekt ovde i o

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 30

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 tome želim da vam postavim pitanja.

2 GDA. PUES: [Prevod] Radi zapisnika, ja sada govorim o
3 razgovoru, a to je ERN broj 060680-TR-ET, prvi deo stranica
4 26. Međutim, nema potrebe, da dokument prikazujemo na ekranu.
5 Ja ću pročitati samo vrlo jedan kratak pasus.

6 P. Svedokinjo, vi ste ovo sve opisali u vašem razgovoru sa
7 Tužiocem. I razumem da je to bilo jako davno i da je teško
8 setiti se svih pojedinosti. Ja želim da vam pročitam samo
9 jedan kratak deo kada ste opisali situaciju i u kakvom su
10 stanju bili ti ljudi [BRISANO]

11 Rekli ste:

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 I onda ste rekli:

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 Da li se sećate da ste u svom razgovoru sa Tužiocem to
19 rekli?

20 O. Da.

21 P. I da li je to tačno?

22 O. Jeste, da.

23 P. hvala vam na tim informacijama.

24 Isto tako, želim da vam postavim pitanja u vezi nečega o
25 čemu ste vi već govorili. Govorimo o imenima onih za koje

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 31

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 kažete [BRISANO] Vi ste spomenuli [BRISANO]
2 [BRISANO] izvinjavam se, ja nemam sad pri ruci
3 transkript.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Imam ja
5 transkript. To je stranica 25, redovi 4 -- 24, 25.

6 GĐA. PUES: [Prevod] Hvala vam.

7 P. Želim samo da vas pitam o sledećem. Sada govorimo o vašem
8 razgovoru sa Tužilaštvom.

9 GĐA. PUES: [Prevod] To je isti ERN broj i nema potrebe da
10 pokazujemo dokument na ekranu, znači gledaćemo prethodnu
11 stranicu, stranicu 25, to je referenca za sve strane.

12 P. Svedokinjo, ovo je moje pitanje. Odnosi se na jedan
13 kratak pasus o onome što ste rekli u svom razgovoru sa
14 Tužiocem 2019., [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 Da li se vi sećate da ste vi u svom razgovoru sa
20 Tužilaštvom to rekli?

21 O. Da.

22 P. I da li je to bilo tačno?

23 O. Da, jeste. Hvala vam, Svedokinjo.

24 Ja sada želim da se malo više pozabavimo o svim tim
25 događajima o kojima smo danas čuli tj. kako su oni uticali na

Svedok: W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 32

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 vas, na vaš život.

2 Vi ste nam danas rekli o toj situaciji kada ste sreli
3 [BRISANO] i ja sada govorim o stranici 19, redovi 21 na
4 dalje današnjeg transkripta i govorim o stranici 21, redovi 5
5 i 6 radi konktesta, vi ste rekli [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 Hoću prvo da vas pitam ovo: koliko dugo vas je posle tog
10 incidenta bolela glava?

11 O. Pa, mene i dan-danas boli glava. [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 P. U redu. Kada kažete "Boli me glava i dan-danas". Možete
14 li opisati kako vas boli glava. Da li imate glavobolje, možete
15 li to malo detaljnije opisati?

16 O. Da, [BRISANO]. Kada god se setim toga, ta loša
17 uspomena me nikada ne napušta. Stalno u glavi i u srcu mislim
18 na to. Osećam [BRISANO], osim [BRISANO] ne
19 mogu da se smirim, ali to je život. Možda se ne smejem ili ne
20 plačem, ali u stvari celo vreme srce moje pati.

21 Ne znam šta više da kažem.

22 P. Hvala vam što ste to rekli i meni je jako žao što moram
23 sa vama da prolazim kroz ove bolne uspomene.

24 Ali, vi kažete da je to život i važno je da mi u
25 potpunosti razumemo kako je došlo do ovih događaja i na koji

Svedok: W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 33

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 način su zločini zbog kojih se ovde sudi uticali na vas.

2 Kada opisujete sve te stvari, da li je to sve povezano sa

3 [BRISANO]

4 O. Pa da, sve vezano s tim. Sve to što se desilo, desilo se

5 zato [BRISANO]

6 P. Hvala vam. Ja ću se vratiti na to detaljnije, ali sada

7 bih htela da još uvek govorimo o tome [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 Da li je [BRISANO]

10 O. [BRISANO]. Kada sam

11 pala na zemlju, ja sam čula kako je nešto puklo. Isto tako sam

12 osetila da me boli glava i [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 P. Da li ste išli kod doktora zbog toga?

15 O. Da, jesam. Bila sam nekoliko puta kod doktora. Da li sam

16 ja bila pod stresom, da li sam imala bilo kakve druge

17 probleme, ali ja to nisam mogla da objasnim doktoru i to je

18 to.

19 P. Hvala vam.

20 O. Nešto od toga što ste već opisali o tome kako vaše srce

21 pati i koliko je ovo sve bolno za vas, to ste već opisali, ali

22 da li ima i nekih drugih načina na koje ste pogođeni, zbog

23 kojih je vaše zdravlje oštećeno. Rekli ste [BRISANO] rekli

24 ste da imate glavobolje, da li vas muči još nešto.

25 O. Pa, patim od neke vrste traume, ne znam kako tu traumu da

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 34

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 objasnim. Nekad čujem pucnje, kao pucnjevi iz puške, kao da je
2 to u borbi i ne znam kako da se smirim. [BRISANO]. Isto
3 tako sam tužna kada je neki praznik, kada je zvanični praznik
4 na proslavama, kao npr. danas, vratim se u to vreme pre 22
5 godine, i vrlo mi je teško da se smirim. Patim, imam traume od
6 toga.

7 P. I da li imate visok pritisak, da li patite od nesаницe,
8 ili bilo čega drugog što biste mogli povezati sa tim
9 događajima?

10 O. Pa, da. [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO] A, to je sve uglavnom zbog stresa i isto

14 tako, [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 P. Hvala vam. I sve to vas muči tokom protekle 22 godine. Da
17 li je to tačno?

18 O. Da. Ja nikada nisam bila bolesna pre rata. Volela bih
19 kada bih mogla da vam pokažem fotografiju kako sam izgledala
20 pre rata, a onda je izbio rat i ostala sam sa ovom traumom.

21 Ostala sam [BRISANO]

22 Ne znam kako to da opišem, ali, sve što bih htela da
23 opišem, htela bih da opišem jednom rečju, ali ne mogu. Nije
24 dovoljna jedna reč.

25 P. Hvala vam. Vi ste nam jako pomogli da razumemo šta ste

Svedok: W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 35

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 sve propatili zbog toga.

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 P. Da li ta vaša situacija, [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 O. Pa, naravno da to utiče dosta [BRISANO], kada sam

7 bolesna, kada se ne osećam dobro, [BRISANO] pokušavaju da mi

8 pomognu, da me pokriju, da mi daju jastuk, da me uteše.

9 [BRISANO] nemoj da brineš. Nemoj tako da se osećaš". [BRISANO]

10 [BRISANO] da bi videla ja kako izgledam kako sam toliko

11 bolesna.

12 P. Da li ima još nečega, nekih iskustava, nekih osećanja,

13 koja su vezana za [BRISANO] o kojima biste hteli da

14 nam govorite.

15 O. Nisam čula pitanje dobro. Molim vas da ponovite pitanje

16 malo glasnije.

17 GĐA. PUES: [Prevod] Ja pitam prevodioce, da li hoćete da

18 ponovim pitanje?

19 PREVODILAC: [Prevod] Da, molim vas.

20 GĐA. PUES: [Prevod]

21 P. Da li ima nekih drugih stvari iskustava, osećanja bilo

22 kojih drugih posledica o kojima biste hteli da nam govorite, a

23 koje vi smatrate da su direktno povezane sa [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 O. Da. Sve posledice su posledice koje su pogodile mene i

Svedok: W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 36

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO] Posebno mene zato što sam ja bila

2 [BRISANO]

3 [BRISANO] Trauma kroz koju sam prošla, da to zaista

4 ne mogu da opišem. Ne mogu da opišem šta sam ja iskusila. To

5 je sve jednostavno zaključano u moj srcu. Taj stres, ta tuga.

6 Ne znam šta bih vam više rekla.

7 P. Imam sada još jedno, poslednje pitanje. Da li ste vi i

8 [BRISANO] bili vrlo bliski?

9 O. Jesmo, bili smo jako bliski. [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 Dakle, ne znam šta bih još mogla više da kažem.

17 Jednostavno, mogu da kažem samo to što sam rekla.

18 P. Hvala vam svedokinjo.

19 GĐA. PUES: [Prevod] Ja nemam više pitanja za Svedoka.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala vam.

21 Zastupniče žrtava, molim Sudskog službenika da se vratimo na

22 javnu sednicu.

23 [Javna sednica]

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj

25 sednici.

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Svedokinjo,
2 sada je 11 sati. Napravićemo pauzu. Ja ću zamoliti Sudskog
3 poslužitelja da vas izvede iz sudnice i onda ćemo nastaviti
4 posle pauze.

5 [Svedok napušta sudnicu]

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pre nego što
7 napravimo pauzu od pola sata, želim samo nešto da kažem. Želim
8 da podsetim strane, i Zastupnicu žrtava na pravilo iz člana
9 33, stav 3 o pravilu o podnescima, a ono se direktno odnosi na
10 javni postupak i kaže se da na javnom postupku kao i javnim
11 podnescima ne treba da spominjemo imena službenika
12 Specijalizovanih veća po imenu, već samo po njihovim
13 funkcionalnim zvanjima, osim ako to nije strogo neophodno za
14 postupak.

15 Dakle, molim da se ne spominju imena službenika koji rade
16 u Specijalizovanim većima.

17 Dakle, nakon što sam to rekla, mi sada pravimo pauzu od
18 pola sata i vraćamo se u 11:30h.

19 --- Pauza u 11:03h

20 --- Nastavak sa radom u 11:30h

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobrodošli
22 natrag u sudnicu.

23 Molim Sudsku poslužiteljku -- ne, prvo da proverimo da li
24 su svi u istom sastavu u Tužilaštvu. Vidim da jesu. Vidim vas
25 da klimate glavom.

Proceduralna pitanja (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F493

Strana 38

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 G. DE MINICIS: [Prevod] Da, gospođo. U istom smo sastavu.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] i Zastupnica
3 žrtava takođe.

4 GĐA. PUES: [Prevod] Da.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Odbrana
6 takođe?

7 G. VON BONE: [Prevod] Da.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vidim da je
9 Zastupnica žrtava na nogama.

10 Izvolite, imate reč.

11 GĐA. PUES: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Samo nešto vrlo
12 kratko pre nego što nastavimo sa svedočenjem ovog svedoka, ali
13 to bismo morali da obavimo na poluzatvorenoj sednici, pošto se
14 to odnosi na nešto o čemu je bilo reči kada smo prethodno već
15 bili na poluzatvorenoj sednici.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
17 molim da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

18 ~~{Poluzatvorena sednica}~~[Javna sednica]

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na poluzatvorenoj
20 sednici.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala
22 najlepše.

23 Gđice Zastupnice žrtava, izvolite, imate reč.

24 GĐA. PUES: [Prevod] Hvala.

25 Samo kratko. To je povezano sa onim što ste nam pomenuli

Proceduralna pitanja (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F493

Strana 39

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 jutros u vezi sa verifikacijom prevoda. Skrenuta mi je pažnja
2 u toku pauze da neki aspekti sadašnjeg svedočenja ovog svedoka
3 možda nisu prevedeni sa svim nijansama koje je svedok izrazio
4 na albanskom jeziku. Jedan primer je recimo to da je ona
5 [BRISANO]
6 [BRISANO] što na primer nije bilo
7 doslovno tako prevedeno.

8 Ja sam svesna činjenica da je reč o simultanom prevodu
9 koji nije uvek doslovno prevod svega što je izgovoreno od reči
10 do reči, ali želela sam u ovom trenutku da zatražim da
11 dobijemo što više detalja a moguće je jer te nijanse mogu
12 ponekad biti veoma važne.

13 Još jedan primer je taj, kada je ona opisivala sve muke
14 koje proživljava i onda je završila taj opis tako što je na
15 kraju rekla "I [BRISANO] nešto u tom
16 smislu, a ta rečenica izgovorena baš u tom trenutku, kako se
17 čini nije prevedena. Ja sam bila usredsređena na svoju ulogu u
18 tom trenutku to mi tada nije bilo preneto.

19 A sada se ne radi toliko o tome da se ispravi ono što je
20 bilo zabeleženo u prethodnoj sesiji već radije poziv da se
21 pokuša da se postigne što je veća moguća tačnost i da ne
22 čujemo samo sažetak onoga što Svedok govori u verziji na
23 engleskom jeziku.

24 Hvala lepo. To je sve što sam želela da kažem.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Napominjem,

Proceduralna pitanja (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F493

Strana 40

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 da niste sada izneli neki konkretan zahtev, već pre jedan
2 opšti poziv na tačnost i ja ću raspraviti o tome sa Sudskom
3 službom i ako bude potrebno, onda ćemo vas izvestiti o tome
4 kakav je ishod, ali primila sam k znanju to što ste rekli.

5 GĐA. PUES: [Prevod] Ja naravno, čestitam jezičkoj službi
6 na njihovim naporima i svim prevodiocima, tako da ne bih
7 želela da ovo bude pogrešno protumačeno, ali mislim da ako
8 povremeno izrazimo ovakvo podsećamo, da to može svima nama
9 bude od koristi i da potpomogne uspešnost u obavljanju našeg
10 posla.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Svakako se
12 slažem sa vama u potpunosti.

13 I tačno je da ako postoji neko pitanje u vezi sa
14 transkriptom, postoje procedure da se to razreši, tako da,
15 ukoliko želite da se vratite na ovo što ste pomenuli, za to
16 postoji utvrđena procedura.

17 U redu, sada smo na poluzatvorenoj sednici. Molim sada da
18 pređemo ponovo na javno zasedanje.

19 [Javna sednica]

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
21 sednici.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

23 Sada molim Sudsku poslužiteljku, da ponovo uvede Svedoka
24 u sudnicu, kao bismo nastavili sa svedočenjem svedoka sa
25 šifrom W04390.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Strana 41

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [Svedok ulazi u sudnicu]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobrodošli
3 natrag u sudnicu, gospođo.

4 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sada ćemo
6 nastaviti vaše svedočenje. Red je na Branioca da vam postavlja
7 svoja pitanja.

8 G. Branioče, imate reč. Možete li možda već da predvidite
9 koliko vremena mislite da će vam biti potrebno.

10 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, ne verujem da će dugo
11 trajati, mislim da će najveći deo ispitivanja morati da se
12 vodi na poluzatvorenoj sednici, što treba imati na umu.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Preći ćemo
14 na poluzatvorenu sednicu, ali odgovor na moje pitanje neće
15 mnogo dugo trajati, da li možete da budete malo konkretniji?

16 G. VON BONE: [Prevod] Možda oko pola sata, 45 minuta,
17 nisam baš siguran.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim Sudsku
19 službenicu da nas prebaci na poluzatvoreno zasedanje.

20 ~~{Poluzatvorena sednica}~~[Javna sednica]

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na poluzatvorenoj
22 sednici.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

24 G. Branioče, imate reč.

25 Unakrsno ispituje g. Von Bone:

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Strana 42

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Unakrsno ispituje g. Von Bone:

2 G. VON BONE: [Prevod]

3 P. Imam za vas nekoliko pitanja, gospođo. Prvi deo mojih

4 pitanja, odnosiće se na onu priliku [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 Danas ste rekli, što je zabeleženo u zapisniku na strani

7 14 u redu 7 da su:

8 "Tri pripadnika OVK prišla jer su želela da ih nešto

9 pitanju. Oni su udaljili [BRISANO] odveli su [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 Gde je on boravio [BRISANO]

12 O. Da li bi prevodilac mogao samo da govori glasnije?

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim

14 prevodioce da ponove pitanje, ali glasnije, kako bi gđa.

15 Svedok mogla bolje da vas čuje.

16 Sada se obraćam prevodilačkoj kabini.

17 PREVODILAC: [Prevod] Da, Časni Sude. To smo upravo i

18 radili. Zato ništa niste čuli na engleskom kanalu.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

20 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

21 SVEDOK: [Prevod] Da, [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Strana 43

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 G. VON BONE: [Prevod]

2 P. A, ko vam je to ispričao?

3 O. [BRISANO] mi je to ispričao. [BRISANO] je neko rekao

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, možda bih pokušao da

8 Svedoku pokušam da osvežim sećanje u vezi sa jednom stvari.

9 Reč je o prvom delu, revidirana verzija, strana 11, a

10 referentni broj je 060680-TR-ET, prvi deo. Reč je o svedočenju

11 od 6. juna 2019. godine. Strana 11, red 15.

12 P. Gospođo, želela bih da vam citiram nešto što ste rekli

13 Tužilaštvu i zatim ću vam postaviti pitanje. Pitanje koje vam

14 je predstavnik Tužilaštva postavio, glasilo je:

15 "Otkuda ste znali da su ga odveli [BRISANO]

16 A, vaš odgovor, bio je sledeći:

17 [BRISANO]

18 O. Da, tako je. To je tačno.

19 P. Da li se možda sećate nekoga od tih ljudi koji su vam to

20 ispričali?

21 O. Ne. To su ispričali [BRISANO]

22 Rekli [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 P. A, da li ste vi to onda čuli od [BRISANO]

25 O. Da.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Strana 44

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. Hteo bih da pređem na jedan drugi vremenski period.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Kada je reč

3 o ovoj, u vezi sa ovom istom izjavom, g. Branioče?

4 G. VON BONE: [Prevod] Ne.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Onda, to

6 možemo sada da uklonimo sa ekrana. Hvala.

7 G. VON BONE: [Prevod]

8 P. Sledeća stvar na koju prelazim je onaj događaj odn.

9 incident [BRISANO] Kada ste

10 bili tamo, [BRISANO], da li ste prvo razgovarali sa [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Strana 45

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO] Mogu samo da vam kažem, da se gornji deo krova video
9 odatle i to je izgledalo kao neka ruševna građevina, ali ne
10 mogu da iznesem procenu u metrima ili kilometrima, samo znam
11 da nije previše daleko i da smo mogli da vidimo i gornji deo
12 krova.

13 P. Vratiću se sada na jedan raniji trenutak kada ste vi bili

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Strana 46

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 O. Ne. Nikada ga pre toga nisam videla. Ne bih mogla da

15 kažem da sam ga prepoznala, ili da sam ga poznavala od ranije.

16 Posle rata [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Strana 47

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 Pre onog događaja koji ste pomenuli, [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 I to je cela priča.

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Strana 48

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 O. [BRISANO] baš ne razgovaramo mnogo o ovim stvarima.

4 Njemu je poznato kakvu sam traumu ja doživela i on ne želi da

5 mi to ponavlja. [BRISANO] ljudi

6 pokušavaju da se ne sećaju toga i da o tome sa mnom

7 razgovaraju, nego da mi se osmehnu i da me ne opterećuju mnogo

8 o tim stvarima. Mi o tome i ne razgovaramo. Ja i ne želim da

9 razgovaramo o svemu tome što se odigralo. Taj bol koji osećam

10 zbog [BRISANO] držim zaključan u svom srcu.

11 Uvek se plašim da će me neko prepoznati i da će mi se

12 nešto loše dogoditi. Kao što sam rekla, o tim stvarima

13 uglavnom ne razgovaram.

14 P. Razumem vas, ali imam još jedno pitanje u vezi sa time.

15 Da li vam je [BRISANO] rekao da se plaši [BRISANO] i da

16 oseća strah u odnosu na njega?

17 O. Ne, možda on to zadržava za sebe, ali svi se mi plašimo,

18 svi smo u strahu. Činjenica o tome međusobno ne razgovaramo ne

19 znači da se ne plašimo. Strah postoji, jer to što se desilo

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Strana 49

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]. Ne pominju mi to, ništa što je u

2 vezi sa ratom.

3 I to je sve.

4 P. Da li se vi lično plašite [BRISANO]

5 O. Da, plašim se. Da. Ne samo njega, već i drugih. On može
6 da zatraži od drugih ljudi da nešto urade. On dobro zna šta je
7 on uradio, a ja se plašim, [BRISANO] i bojim se da, bojim
8 se kao i svi drugi. On je to uradio [BRISANO] to znači da može
9 isto to da uradi i nekome drugome, neko ko je tako nešto u
10 stanju da uradi, u stanju je da uradi bilo šta.

11 P. Da li vam je ikada pretio ili rekao nešto usled čega ste
12 se plašili njega?

13 O. Ne. Već sam vam rekla da [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO] čovek.

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO] "Da, to je bilo naređenje" [BRISANO]

19 [BRISANO] To je sve. Od tada [BRISANO] više

20 nisam videla.

21 Mogu samo da vam kažem šta sam doživela i šta [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 P. Da li se nekoga drugog plašite [BRISANO]

24 O. Ne. Nikada nismo imali nikakve probleme, ali ja se plašim

25 ovog [BRISANO] Već sam vam rekla, i mogu

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Strana 50

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 sto puta da ponovim, plašim se, živim u strahu. To je istina.

2 I taj strah me nikad ne napušta, ali ne plašim se bilo koga

3 drugog iako ima zlih ljudi.

4 P. Hvala, razumem. Da li poznajete [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 O. Da, poznajem [BRISANO]

7 P. Možete li nam reći u [BRISANO] u

8 kakvom ste odnosu vi [BRISANO]

9 O. Da. [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 P. Razumem. I poslednje pitanje u vezi s tim. Da li znate

23 [BRISANO]

24 O. Ne znam. Ne znam, zato što [BRISANO] Ja sam

25 [BRISANO] preklinjala, rekla sam [BRISANO]

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Strana 51

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

- 1 [BRISANO]
- 2 [BRISANO]
- 3 [BRISANO]
- 4 [BRISANO]
- 5 [BRISANO]
- 6 [BRISANO]
- 7 [BRISANO]
- 8 [BRISANO]
- 9 [BRISANO]
- 10 [BRISANO]
- 11 [BRISANO] ali jesam prisustvovala [BRISANO]
- 12 Tek kada [BRISANO]
- 13 [BRISANO] je urezan u mom pamćenju i
- 14 uvek na taj dan se molim za njega.
- 15 P. Da li se sećate ko je prisustvovao [BRISANO] pored
- 16 vas?
- 17 [BRISANO]
- 18 [BRISANO]
- 19 [BRISANO]
- 20 [BRISANO]
- 21 [BRISANO]
- 22 [BRISANO]
- 23 [BRISANO]
- 24 [BRISANO]
- 25 [BRISANO]

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Strana 52

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 O. Ne sećam se. [BRISANO]

14 [BRISANO] Mogu

15 da pričam samo čega se ja sećam.

16 P. Ko je [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 O. Da li hoćete reći da liči na njega? On je [BRISANO]

21 ne znam.

22 P. Ponoviću pitanje: Molim da se povisi ton. [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Strana 53

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO] Zaboravljam, jer kao što sam vam već rekla, ne

5 sećam se nekih stvari zbog [BRISANO] tuge koju osećam. Možda

6 ima nešto, ne znam. Mogu da kažem mogu da pričam samo ono čega

7 se sećam.

8 P. [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 O. Ne znam. Izvinjavam se, ne znam.

11 P. Nema potrebe da se izvinjavate. [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 O. Ne. Ne znam ko je to.

14 P. Rekli ste da su u jednom trenutku ljudi koji su pušteni

15 na slobodu, [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 O. Da. [BRISANO] i te tri

18 osobe [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 P. Da li je neko od te tri osobe kako kažete imao [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 O. Ne znam. Imali su odeću na sebi. [BRISANO]

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Strana 54

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 P. Pored toga što su imali odeću, da li se neko žalio

10 [BRISANO]

11 O. Ne znam. Nisam dugo pričala sa njima. Možda su [BRISANO]

12 rekli nešto [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 P. Razumem. Pokušaćemo još jednom da pridemo ovome. Recite

19 nam, molim vas, [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Strana 55

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 O. Ne sećam se. [BRISANO] ali

17 se ne sećam ove prilike. Puno je vremena prošlo od tada.

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 P. Razumem, puno hvala.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,

23 pre nego što nastavite, nešto mi je još ostalo nejasno.

24 Mislim, da -- Molim va skinete slušalice, molim vas.

25 Nije mi jasno kada Svedok kaže "ovde", da li govori

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Strana 56

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 to da učinite, jer želela bih da to bude razjašnjeno, jer za

5 svedoka, čini se, da postoji razlika između toga da li su

6 ljudi [BRISANO] ili su bili [BRISANO]

7 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, za mene. To da budem

8 iskren ne pravi neku razliku. [BRISANO] Ja sam

9 jednostavno hteo da utvrdim [BRISANO]

10 [BRISANO] U tom trenutku to

11 nije.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Relevantno?

13 G. VON BONE: [Prevod] Ja mogu da pitam, ako hoćete, to

14 nije problem. Može biti da je jedan [BRISANO]

15 [BRISANO] ali mogu ja da pitam.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dajem vam

17 reč, vi možete postaviti to pitanje, ali ako ne bude jasno, ja

18 ću preuzeti.

19 SVEDOK: [Prevod] Da, ali molim vas da zvuk bude pojačan.

20 G. VON BONE: [Prevod]

21 P. Gospođo, [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 O. Mi nazivamo [BRISANO] Zato

24 zovemo [BRISANO] na albanskom, ali na selu mi

25 tu prostoriju zovemo [BRISANO] Da li me

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Strana 57

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 razumete?

2 P. Razumem. Gospođo dakle, [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 O. Da.

5 P. Puno hvala.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Onda ću ja

7 sada da preuzmem.

8 Gđo. Svedoče, da li sam vas onda dobro razumela da

9 [BRISANO]

10 SVEDOK: [Prevod] Da.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [BRISANO]

12 [BRISANO]?

13 SVEDOK: [Prevod] Da. [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala,

17 razumem.

18 Sada mi je jasno šta je [BRISANO] Hvala.

19 Interesuje me, [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO] ako se ne sećate, recite mi, nije

22 problem.

23 SVEDOK: [Prevod] Rekla sam da se ne sećam [BRISANO]

24 [BRISANO] ne znam.

25 [BRISANO]

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Strana 58

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO] ne sećam se.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala na
4 odgovoru.

5 G. Branioče, imate reč.

6 G. VON BONE: [Prevod]

7 P. Gospođo, [BRISANO]

8 [BRISANO] da li sam vas

9 dobro razumeo?

10 O. Da. [BRISANO].

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne, bolje bi
12 bilo da je bilo otvoreno pitanje koje ste postavili. Ja sam
13 već pitala i onda je rekla "Ne znam", a onda ste vi ponovili
14 postavili ponovo pitanje, ona je rekla [BRISANO] Ne
15 razumem, zašto ste Branioče se vratili na to pitanje?

16 G. VON BONE: [Prevod] Ja smatram, [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO] zato sam postavio pitanje.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja ću
21 ponoviti ponovo pitanje, ponoviti šta ste rekli.

22 Na stranici 56, 16. red, vi tu kažete:

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 Da li je to tačno?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Strana 59

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 SVEDOK: [Prevod] Da. Rekla sam da se ne sećam ko je

2 razgovarao sa njima, ne sećam se, ne znam.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,

4 hvala.

5 G. VON BONE: [Prevod] Ali za mene, po meni, ako ne

6 razgovarate sa nekim, ne znači da [BRISANO]

7 [BRISANO] Zato sam postavio pitanje, zato sam želeo da to

8 razjasnimo mojim pitanjem.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala,

10 Branioče. Ali ima još jedno pitanje da ne čekamo do kraja.

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 SVEDOK: [Prevod] Da, već sam rekla, ja [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možete

25 nastaviti, g. Branioče.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Strana 60

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 G. VON BONE: [Prevod]

2 P. Još par pitanja pre kraja, gospodo.

3 Da li ste ikada čuli ime osobe koja se zove Salih

4 Mustafa?

5 O. Salih Mustafa?

6 P. Da li ste ikada čuli to ime?

7 O. U medijima. Na televiziji. Ne znam ništa više.

8 P. Kada kažete u medijima, mislite posle rata?

9 O. Da, posle rata.

10 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, nemamo više pitanja.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem

12 Odbrani. Mi ćemo se sada vratiti na javnu sednicu.

13 [Javna sednica]

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

16 U skladu sa pravilima, Tužilaštvo ima pravo za dodatno
17 ispitivanje.

18 Pitam Tužioca, da li želi da postavlja pitanja i koliko
19 će vam trebati vremena, ako želite da dodatno ispitate
20 svedoka.

21 [Konsultacije Specijalizovanog tužilaštva]

22 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, uz vaše dopuštenje,
23 želim samo na kratko da se posavetujem sa kolegama. Samo
24 trenutak.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

Svedok:W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje Sudski panel

Strana 61

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, mi nemamo dodatnih
2 pitanja za ovog svedoka.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] zahvaljujem.

4 Da li Zastupnica žrtava ima pitanja za svedoka?

5 GĐA. PUES: [Prevod] Ne, Časni Sude, nemamo dodatnih
6 pitanja za Svedoka.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

8 Dakle, mi ćemo sada postavljati pitanja i vidim koliko je
9 sati.

10 Svedokinjo, postavljali su vam pitanja Tužilaštvo,
11 Zastupca žrtava i Odbrana i sada vas molim samo za još malo
12 strpljenja zato što Panel ima pitanja za vas. Želimo da
13 razjasnimo neke stvari koje ste rekli i to je sve nama jako
14 korisno, vaši odgovori, kako bi mogli da shvatimo bolje sve
15 ono što ste opisali.

16 Neće biti mnogo pitanja, tako da ću ja pokušati da
17 završim sa ispitivanjem pre nego što krenemo na pauzu za
18 ručak, ali to znači da ćemo možda raditi malo duže posle 13h,
19 ali ne mnogo duže.

20 Ispituje Sudski panel:

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dakle, gđo.
22 Svedokinjo, moje prvo pitanje se odnosi, a upućujem vas na
23 transkript -- ne, ne.

24 U stvari, prvo ćemo preći na poluzatvorenu sednicu.

25 ~~[Poluzatvorena sednica]~~[Javna sednica]

Svedok: W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje Sudski panel

Strana 62

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na
2 poluzatvorenoj sednici.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Svedokinjo,
4 mi smo već razgovarali, a to je na stranici transkripta br. 14,
5 redovi 3 i 4 [BRISANO] i
6 vi ste već o tome dali nekoliko odgovora na pitanja. Imam
7 jedno dodatno pitanje u vezi toga. [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 O. [BRISANO] u
10 slučaju da oni urade nešto, ništa više od toga.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, to
12 je odgovor na moje pitanje.

13 Sledeće pitanje, a upućujem na stranicu 43 transkripta
14 red 22, vi ste nam jutros rekli da je [BRISANO] bio taj
15 koji je vas i [BRISANO]

16 [BRISANO] Vi ste nam to rekli.

17 Isto tako, ste danas rekli, a to [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 O. Da. Neko je rekao [BRISANO]

23 [BRISANO] Bio je rat, ljudi su videli razne stvari, znali su i
24 videli su [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje Sudski panel

Strana 63

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Kada kažete

6 [BRISANO] šta tačno hoćete da kažete?

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje Sudski panel

Strana 64

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U vašoj
8 izjavi [BRISANO] koju ste dali davno, to je SPOE 00209. Mi ne
9 moramo to da prikažemo na ekranu, ali vi ste tamo rekli da
10 [BRISANO] i ja sam
11 htela samo da vidim da li se vi sećate ičega u vezi toga i vi
12 ste sad to potvrdili.

13 Imam još jedno pitanje. Vi ste rekli da [BRISANO]
14 [BRISANO] Isto tako ste danas na
15 stranici 41, red 5 rekli isto to.

16 Da li znate ko [BRISANO]

17 O. Ime osobe je [BRISANO]

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dakle,

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 O. Da, tako je.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala vam.

23 Želimo još nešto da razjasnimo. Molim Sudskog službenika
24 da na ekranu prikaže dokument 060680 prvi deo, redovi od 19-
25 22. Da li je ovo dobra stranica?

Svedok: W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje Sudski panel

Strana 65

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Ne znam vidim da je ovo revidirana verzija.

2 [Konsultacije Sudskog panela]

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvinjavam
4 se, stranica 14 -- ja sam rekla -- 14.

5 Aha, u redu. To sam tražila.

6 Želela bih da nešto razjasnimo gđo. Svedokinjo. [BRISANO]
7 [BRISANO] i u redu 24. Vi ste rekli:

8 "Da, kada je otišao u [BRISANO] da ga traži, bilo je tamo
9 nekakvih zona, oslobađajućih zona, tamo i tu su vam rekli."

10 To što ste rekli "oslobađajuće zone", na šta ste tu
11 mislili kada ste to rekli?

12 O. Oslobodene zone, da li želite da objasnim šta sam htela
13 da kažem?

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da. Htela
15 bih da objasnite šta ste hteli da kažete tom rečju. Ne razumem
16 tačno šta ovde stoji. Ko je [BRISANO]
17 [BRISANO]

18 O. Ja ne znam ko [BRISANO] je to rekao. [BRISANO]
19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO] ništa više od toga.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala vam.

23 [Konsultacije Sudskog panela]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vidim da
25 Zastupnica žrtava želi nešto da kaže.

Svedok: W04390 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Ispituje Sudski panel

Strana 67

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 ~~{Poluzatvorena sednica}~~[Javna sednica]

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na

3 poluzatvorenoj sednici.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

5 Svedokinjo, imam još jedno pitanje koje želimo da vam

6 postavimo i molim vas da imate strpljenja, ovo je poslednje

7 pitanje, a ono glasi: da li [BRISANO]

8 O. Nije.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 O. Ne znam. Možda [BRISANO]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,

14 hvala vam.

15 Molim Sudsku službenicu da nas vrati na javnu senicu.

16 [Javna sednica]

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj

18 sednici.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala vam.

20 Svedokinjo, mi smo sada došli na kraj vašeg svedočenja i

21 mogu da zamislim da je to za vas bilo jako teško. Želim da vam

22 se zahvalim zbog toga što ste došli ovde i što ste dali svoj

23 iskaz. To će nam pomoći da saznamo istinu. Dakle, mi vam se

24 zahvaljujemo.

25 SVEDOK: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 strane nemaju ništa drugo da pokrenu, niti Zastupnik žrtava,
2 mi ćemo završiti rad za danas, i završićemo i nastavićemo
3 ponovo u ponedeljak, 13. decembra sa svedokom W04674.

4 Zahvaljujem se stranama, zahvaljujem se Zastupnici
5 žrtava, stenografima, prevodiocima i tehničarima.

6 -- i obezbeđenju.

7 Sada se rasprava završava.

8 --- Sednica se završava u 12:53 časova

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25